

15.05.2013



**Dodávateľ:**  
**Aspena, s.r.o.**  
 Bratislava  
 Trnavská cesta 5, 831 04 Bratislava 3- Nové Mesto  
 Slovenská Republika IČ DPH: SK2020239188  
 IČO: 35845040, DIČ: 2020239188

**Faktúra**

Číslo dokladu: **2130637**  
 Konšt. symbol: **0308**



**Objednávateľ:**  
 IČO: 45736359 DIČ: 2023345962  
**DataCentrum elektronizácie územnej samospráv**  
 Kýčerského 5  
 81105 Bratislava

**Doručovacia adresa:**  
**DataCentrum elektronizácie územnej samospráv**  
 Kýčerského 5  
 81105 Bratislava

Účet: 226027943 / 7500  
 Názov banky: Československá obchodná banka, a.s.  
 Adresa banky: Križna 46, 815 63 Bratislava  
 SWIFT: CEKOSKBX  
 IBAN: SK35 7500 0000 0002 2602 7943

**Dátum a forma úhrady:**  
 Dátum splatnosti: **13. 5. 2013**  
 Dátum vyhotovenia dokladu: **3. 5. 2013**  
 Dátum dodania služby a/ príj. platby: **3. 5. 2013**  
 Forma úhrady: **prevodom**

Číslo	Text	Vaša obj.	Cena/J	Počet J	J	Zfava	Celkom	DPH
28685A	Preklad z poľštiny do slovenčiny - bežne	---	17,980	2,00	NS	3	34,88	20

**Súčty základov dane**

Sadzba %	Základ dane	DPH
20	34,88	6,98

Celkom k úhrade:  
**41,86 EUR**

Kontaktná osoba: Ing. Mária Deckerová

**Predbežná finančná kontrola** vykonaná v súlade ustanovením § 9 zákona č. 595/2001 Z. z. o finančnej kontrole, vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov

**DEUS - DataCentrum elektronizácie územnej samosprávy Slovenska**  
 Kýčerského 5, 811 05 Bratislava  
**07 MAJ 2013**  
 DEUS/2013/0160

1. Faktúra celkom **41,86,-** € je vystavená v zmysle zmluvy/objednávky\*.  
 2. Finančné prostriedky sú v súlade so schváleným rozpočtom a sú na ňu v rozpore zabezpečené prostriedky na účte 7000434476/8183 / 700045274/8183\*.  
 dňa 4.5.2013 vecnú správnosť overil a súhlasí.....  
 dňa 4.5.2013 formálnu správnosť overil a súhlasí.....  
 dňa 7.5.2013 súhlas výkonného riaditeľa s úhradou.....  
 \* nomenklatúra s..... skontrola.....

Normostrana (NS) = 1800 úderov (podľa MS Word - 1800 znakov vrátane medzier). FS – fyzická strana = jedna strana dokumentu určená na preloženie do iného jazyka či na iné spracovanie bez ohľadu na veľkosť a množstvo textu na tejto strane. J – jednotka súdneho prekladu = FS (strana úradného dokumentu) alebo NS, pokiaľ FS prekročí rozsah 1800 úderov. Slovo = znak alebo sled znakov oddelený medzerami. Znak = písmeno, číslica alebo akékoľvek názorné vyjadrenie pojmu či myšlienky. Hod – hodina = každá začatá hodina. 1/2 deň = viac ako jedna hodina, maximálne však 4 hodiny. Deň = viac ako 4, maximálne však 8 hodín. Sme platiteľmi DPH.

Vystavil: Laurenčíková

Podpis dodávateľa:

Sídlo firmy: Bratislava, Trnavská cesta 5, 831 04, Obchodný register Bratislava 1, vložka: 27496/B, oddiel: Sro  
 Tel.: 02/556 407 81, Fax: 02/555 737 24, Mobil: 0908-757 241, 0903-757 244, E-mail: bratislava@aspens.sk

